

CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX
FRANCE/SUISSE



POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE REFLEXION ET
PARTAGE !

Aziz Mountassir * Maroc
The Flower of Your Time



I am the flower
of your time.
Don't leave me
in the hands of the sellers.
Keep me in the vase,
of your heart.
My fragrance is your love,
and my color is your dress.
My thorns are your guards.
Don't leave me,
in rough hands.
Confine me,
in the cage of your chest.
Water me.
I'm planting in you,
my thirst for life.
You're my ancient dream.
I flirt with you,
in my nightmares.
I erase the fog,
off of your beauty,
and with my thorn bouquet,
I make a fort to protect you.
I bury your sorrow,
in autumn pools,
and I transform,
your tear into dew.
For you are a wonderful dream

Aziz Mountassir * Maroc

La fleur de ton temps

*Je suis la fleur
de ton temps.
Ne me laisse pas
entre les mains des vendeurs.
Garde-moi dans le vase,
de ton cœur.
Mon parfum est ton amour,
et ma couleur est ta robe.
Mes épines sont tes gardes.
Ne me laisse pas,
entre des mains rudes.
Enferme-moi,
dans la cage de ta poitrine.
Arrose-moi.
Je plante en toi,
ma soif de vie.
Tu es mon rêve ancien.
Je flirte avec toi,*

*dans mes cauchemars.
J'efface le brouillard,
de ta beauté,
et avec mon bouquet d'épines,
je fais un fort pour te protéger.
J'enterre ton chagrin,
dans des étangs d'automne,
et je transforme,
ta larme en rosée.
Car tu es un rêve merveilleux.*

Aziz Mountassir *Marruecos

La flor de tu tiempo

*Yo soy la flor de tu tiempo.
no me dejes en manos de los vendedores.
Mantenme en el jarrón,
desde tu corazón.
Mi perfume es tu amor,
y mi color es tu vestido.
Mis espinas son tus guardias.
no me dejes, en manos ásperas.
Enciérrame, en la jaula de tu pecho.
Riégame. yo planto en ti, mi sed de vida.
Eres mi antiguo sueño.
coqueteo contigo,
en mis pesadillas.
despejo la niebla,
de tu belleza, y con mi ramo de espinas,
Hago un fuerte para protegerte.
entierro tu pena,
en estanques de otoño,
y me transformo, tu lágrima en rocío.
Porque eres un sueño maravilloso.*

Aziz Mountassir* Marrocos

A flor do seu tempo

*eu sou a flor do seu tempo.
Não me deixe nas mãos dos vendedores.
Mantenha-me no vaso, do seu coração.
Meu perfume é o seu amor,
e minha cor é o seu vestido.
Meus espinhos são seus guardas.
Não me deixe, em mãos ásperas.
Tranque-me, na gaiola do seu peito.
Regue-me.
Eu planto em você,
minha sede de vida.
Você é meu sonho antigo.*

Eu flerto com você,
nos meus pesadelos.
Eu limpo a neblina, da sua beleza,
e com meu buquê de espinhos,
Eu construo um forte para protegê-lo.
Eu enterro sua tristeza,
em lagoas de outono, e eu me transformo,
sua lágrima no orvalho.
Porque você é um sonho maravilhoso.



Азиз Маунтассир Марокко

Цветок твоего времени

Я цветок вашего времени.
Не оставляй меня в руках продавцов.
Держи меня в вазе,
от твоего сердца.
Мои духи – твоя любовь,
и мой цвет
- твое платье. Мои шипы — твои стражи.
Не оставляй меня,
в грубых руках.
Запри меня, в клетке твоей груди.
Напоите меня.
Я посею в тебя, моя жажда жизни.
Ты моя давняя мечта.
Я флиртую с тобой,
в моих кошмарах.
Я рассеиваю туман,
твоей красоты,
и с моим букетом шипов,
Я создаю крепость,
чтобы защитить тебя.
Я похороню твою печаль,
в осенних прудах,
и я трансформируюсь,
твоя слеза в росе.
Потому что ты — чудесная мечта..